

Batch n°
N° de série
 Seriennummer
N° di serie
 N° de serie

00 000 A

Year of manufacture
Année de fabrication
 Herstellungsjahr
 Anno di fabbricazione
 Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
 Tag der Herstellung
 Giornata di fabbricazione
 Dia de fabricación

Control
Contrôle
 Kontrolle
 Controllo
 Control

Maximum rope diameter
Diamètre maxi de la corde
 Maximaler Seildurchmesser
 Diametro massimo della corda
 Diámetro máximo de la cuerda

CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organismus der die Herstellung dieser PSA kontrolliert
 Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

Notified body intervening for the CE standard examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifikationsorganismus für CE Typen Überprüfung
 Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE Lyonnaise BP 3, 69811 Tassin Cedex, France, n°0082

Made in France

PETZL

3 year guarantee
Garantie 3 ans
 Garantie 3 Jahre
 Garanzia 3 anni
 Garantia 3 años

TANDEM P21

(EN) Double pulley with fixed side-pieces
 (FR) Poulie double à flasque fixe
 (D) Doppelseilrolle mit festen Seitenplatten
 (I) Carrucola doppia a flange fissa
 (E) Polea doble de placas laterales fijas
 (NL) Dubbele katrol met vaste flanken

CE 0197 **EN 12278**

UIAA

195 g **individually tested**

PRICE

ISO 9001
 Copyright Petzl
 Printed in France

PETZL / F 38920 Crolles
 www.petzl.com

P21600 030401-1

P21600 030401-1

Nomenclature of parts

TANDEM P21
 3. Self-lubricating bushing

Breaking load
Charge de rupture
 Bruchlast
 Carico di rottura
 Carga de rotura

24 kN
 6 6 6 kN

Working load limit
Valeur d'utilisation maxi
 Maximale Gebrauchslast
 Valore d'utilizzo massimo
 Valor de utilización máximo

10 kN
 2,5 2,5 2,5 2,5 kN

1. Tyrolean traverse

Ø ≤ 13 mm

A. The anchors are always separated

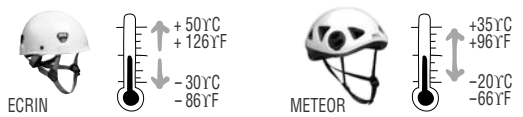
B. Belayed progression

C. Precautions

10 m/s maxi

Temperature

Température
Temperatur
Temperatura
Temperatura



Storage

Stockage
Lagerung
Conservazione
Almacenamiento



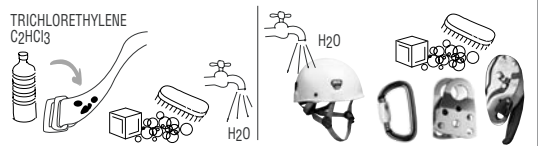
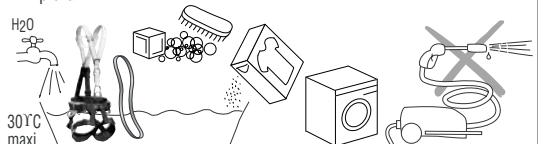
Dangerous products

Produits dangereux
Gefährliche Produkte
Prodotti pericolosi
Productos peligrosos



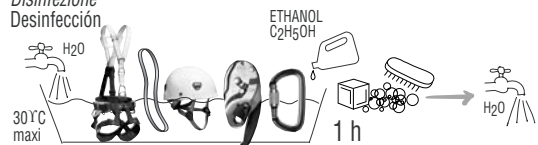
Cleaning

Nettoyage
Reinigung
Pulizia
Limpieza



Disinfection

Désinfection
Desinfektion
Disinfezione
Desinfección



Drying

Séchage
Trocknen
Asciugamento
Secado



Maintenance

Entretien
Wartung
Manutenzione
Mantenimiento



Copyright PETZL

(RU) Двойной ролик с фиксированными щечками**Составные части**

- (1) Фиксированные щечки,
 (2) дополнительная точка крепления, (3) ось / самосмазываемые втулки, (4) ролики,
 (5) точка присоединения.

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед каждым применением изделия необходимо убедиться в том, что ролики вращаются свободно. Проверить состояние щечек, канавок роликов и осей. Самосмазываемые втулки ролика TANDEM нужно регулярно смазывать силиконовой смазкой. При возникновении сомнений в состоянии изделия для его проверки следует обратиться в компанию PETZL.

Инструкция по применению

Двойной блок с фиксированными щечками и роликами из алюминиевого сплава для применения только на веревочных переправах.

Рисунок 1. Переправа

A. Точки крепления всегда должны быть разнесены: одна - для страховки, другая - для самой переправы. При длинных переправах эти две линии должны быть разнесены значительно.

B. Передвижение со страховкой

C. Меры предосторожности.

D. Самостоятельная переправа:

Применение TANDEM с MINI TRAXION P07 создает систему с предотвращением обратного хода.

E. Начало переправы.

Рисунок 2. Полиспаг**Рисунок 3. Закладывание веревки для переправы**

Применяйте полустатическую веревку (EN 1891) диаметром не менее 10 мм.
ВНИМАНИЕ: Нагрузка на точки крепления зависит от начального натяжения.

A. Прямой полиспаг

B. Непрямой полиспаг

(CZ) Dvojité kladka s pevnými bočnicemi**Jednotlivé díly**

- (1) Tělo kladky, (2) Pomocné oko pro uchycení,
 (3) Osy / samomazná ložiska, (4) Kotouče,
 (5) Oko pro uchycení.

Co je třeba kontrolovat

Před použitím zkontrolujte, jestli se kotouče volně otáčejí a v jakém stavu je tělo kladky, drážky kotoučů a osy.

Ložiska kladky TANDEM je nutno pravidelně mazat silikonovým olejem.

Máte-li jakékoliv pochybnosti o stavu tohoto výrobku, zašlete jej zástupci firmy PETZL ke kontrole.

Návod k použití

Dvojité kladka s pevnými bočnicemi a s kotouči z hliníkové slitiny pro přelání pouze na nylonovém laně.

Obrázek 1. Přelání (tyrolský travers)

A. Ukotvení «pracovního» a zajišťovacího lana musí být vždy oddělené. Při dlouhých přeláních je vhodné, aby obě lana byla více vzdálena od sebe.

B. Přelání se současným jištěním.

C. Upozornění.

D. Samostatný postup:

Kladka MINI TRAXION P07 působí jako brzda proti zpětnému pohybu.

E. Jak nastoupit do přelání.

Obrázek 2. Kladkostroj**Obrázek 3. Nainstalování lana pro přelání**

Použijte lano se sníženou průtažností

(EN 1891) o průměru větším než 10 mm.

Pozor: síla působící na kotvící body se mění podle zatížení!

A. Přímé napínání.

B. Nepřímé napínání.

(PL) Podwójny bloczek o okładkach nieruchomych**Oznaczenia części**

- (1) Okładka nieruchoma, (2) dodatkowy otwór do wpięcia karabinka, (3) oś / panewki samosmarujące, (4) rolki, (5) główny otwór do wpinania.

Kontrola, punkty do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić czy rolki obracają się swobodnie. Sprawdzić stan okładek nieruchomych, wyżłobienia rolek, osie.

Panewki samosmarujące bloczka TANDEM muszą być regularnie konserwowane smarem silikonowym. W przypadku wątpliwości zwrócić przrząd do firmy PETZL do kontroli.

Instrukcja użytkowania

Podwójny bloczek o okładkach nieruchomych, z rolkami z aluminium, przeznaczony wyłącznie do tyrolek, na linach poliamidowych.

Rysunek 1. Tyrolka

A. Stanowiska dla liny nośnej i asekuracyjnej powinny być założone oddzielnie. Przy długich tyrolkach należy zwiększyć odstęp pomiędzy linami.

B. Przemieszczanie się z asekuracją.

C. Uwagi.

D. Samodzielne przemieszczanie się pod górę.

Użycie bloczka TANDEM wraz z MINI TRAXION pozwala na przemieszczanie się do góry bez cofania.

E. Start na tyrolce.

Rysunek 2. Układy do podciągania**Rysunek 3. Zakładanie tyrolki z liny**

Używać lin półstatycznych (EN 1891) o średnicy większej niż 10 mm.

Uwaga: siła działająca na stanowisko jest tym większa im mocniej naciągnięta jest lina.

A. Naciąg bezpośredni (bez użycia liny pomocniczej).

B. Naciąg pośredni (z użyciem liny pomocniczej).